



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 18 juin 2019, à 20 h**  
Centre des arts d'Edmundston

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, June 18, 2019, at 8 p.m.**  
Edmundston Arts Centre

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Cyrille Simard, maire  
Me Marc Michaud, directeur général  
Chantal Dubé, greffière adjointe

**Conseillers :**

|                   |                  |                |
|-------------------|------------------|----------------|
| <b>Quartier 1</b> | Lise Ouellette   | Michel Serry   |
| <b>Quartier 2</b> | Eric Doiron      | Camille Roy    |
| <b>Quartier 3</b> | Eric Marquis     | Gérald Morneau |
| <b>Quartier 4</b> | Charles Fournier | Eric McGuire   |

**MINUTES**

**Present:** Cyrille Simard, Mayor  
Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant Clerk

**Councillors :**

|               |                  |                |
|---------------|------------------|----------------|
| <b>Ward 1</b> | Lise Ouellette   | Michel Serry   |
| <b>Ward 2</b> | Eric Doiron      | Camille Roy    |
| <b>Ward 3</b> | Eric Marquis     | Gérald Morneau |
| <b>Ward 4</b> | Charles Fournier | Eric McGuire   |

Conseiller Michel Serry procède avec la réflexion.

La réunion débute à 20 h 02 sous la présidence du Maire Cyrille Simard.

**Il est proposé par Gérald Morneau, appuyé de Eric McGuire, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.**

**Divulgateion d'intérêt : aucune**

2019 -056 M. Eric McGuire propose que les procès-verbaux suivants soient reçus tels qu'ils ont été présentés.  
➤ 21 mai 2019 – Réunion ordinaire publique  
Appuyée de Camille Roy Adoptée

Councillor Michel Serry proceeds with the reflexion.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:02 p.m.

**It is moved by Gérald Morneau, seconded by Eric McGuire that the agenda be adopted as presented.**

**Disclosure of interest: none**

2019 -056 Mr. Eric McGuire moves that the minutes of the following meetings be received as presented.  
➤ May 21, 2019 – Regular public meeting  
Seconded by Camille Roy Carried

**ARRÊTÉS MUNICIPAUX**

**32R2019 – PLAN D'AMÉNAGEMENT MUNICIPAL**

Monsieur Marc Michaud rappelle que le résumé de l'arrêté a été présenté lors d'une réunion extraordinaire publique le 30 avril 2019 et que l'arrêté est disponible pour consultation sur le site web ou au bureau du greffe;

**MUNICIPAL BY-LAWS**

**32R2019 – MUNICIPAL PLAN**

Mr. Marc Michaud recalls that the summary of the by-law has been presented during a special public meeting on April 30, 2019, and that the by-law is available for consultation on the website or at the clerk's office;

les gens ont jusqu'à 13 h le vendredi 12 juillet pour nous envoyer leurs commentaires par écrit. Les commentaires seront examinés lors de la réunion publique du 18 juillet prochain. Madame Chantal Dubé procède avec la 1<sup>re</sup> lecture par titres de l'arrêté.

people have until 1 p.m. on Friday, July 12 to send us their comments in writing. Comments will be reviewed at the public meeting on July 18<sup>th</sup>. Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 1<sup>st</sup> reading by titles of the by-law.

**29R2019 – CIRCULATION, STATIONNEMENT ET UTILISATION DES RUES**

**29R2019 – TRAFFIC, PARKING AND USE OF STREETS**

Monsieur Marc Michaud fait le résumé des changements recommandés à l'arrêté. Madame Chantal Dubé procède avec les 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> lectures par titres de l'arrêté.

Mr. Marc Michaud summarized the proposed changes to the by-law. Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> readings by titles of the by-law.

**AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX**

**OTHER MUNICIPAL ISSUES**

**DÉVELOPPEMENT**

**DEVELOPMENT**

**EMPIÈTEMENT – 41, CHEMIN CANADA**

**ENCROACHMENT – 41 CANADA ROAD**

2019 -057 M. Eric McGuire propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le propriétaire du bienfonds situé au 41, chemin Canada, Edmundston, N-B., concernant une entente d'empiètement.  
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

2019 -057 Mr. Eric McGuire moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the property owner of 41 Canada Road, Edmundston, N.B., regarding an encroachment agreement.  
Seconded by Charles Fournier Carried

**LIEUX INESTHÉTIQUES ET DANGEREUX**

**DANGEROUS AND UNSIGHTLY PREMISES**

2019 -058 Mme Lise Ouellette propose que le conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de démolition d'une propriété située au 327, boulevard Isidore-Boucher, à Edmundston, N.-B. (NID 35356831), en vertu des dispositions de la *Loi sur la gouvernance locale* du N.-B. et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.  
Appuyée de Michel Serry Adoptée

2019 -058 Mrs. Lise Ouellette moves that Municipal Council authorizes the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake demolition procedures of a property located at 327 Isidore-Boucher Boulevard, in Edmundston, N.B. (PID 35356831), pursuant to the dispositions of the *N.B. Local Governance Act* and by-law No. 9R2010 regarding dangerous and unsightly premises for the City of Edmundston.  
Seconded by Michel Serry Carried

2019 -059 M. Gérald Morneau propose que le conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de

2019 -059 Mr. Gérald Morneau moves that Municipal Council authorizes the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake demolition procedures of a property

démolition d'une propriété située au 703, Rue Saint-François, à Edmundston, N.-B. (NID 35134469), en vertu des dispositions de la *Loi sur la gouvernance locale* du N.-B. et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.  
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

located at 1703 Saint-François Street, in Edmundston, N.B. (PID 35334469), pursuant to the dispositions of the *N.B. Local Governance Act* and by-law No. 9R2010 regarding dangerous and unsightly premises for the City of Edmundston.

Seconded by Eric Marquis Carried

#### FINANCES

##### DEMANDE DE SUBVENTION SOUS L'ENTENTE BILATÉRALE INTÉGRÉE

2019 -060 M. Michel Serry propose qu'il soit résolu que le conseil municipal d'Edmundston autorise le greffier à présenter des demandes de subvention sous l'Entente Bilatérale Intégrée de la province du Nouveau-Brunswick pour les projets de panneaux solaires et d'un système de stockage d'énergie, de la séparation de la plomberie combinée pour une partie d'Edmundston-Est et de réhabilitation du barrage au Premier Lac.

Qu'il soit également résolu que le conseil municipal d'Edmundston s'engage à appliquer cette subvention (le cas échéant) sur le cout total du projet mentionné ci-haut.  
Appuyée de Camille Roy Adoptée

#### TRAVAUX PUBLICS

##### MISE À NIVEAU DU CENTRE DE COMMANDE DE MOTEUR AU RÉACTEUR BIOLOGIQUE SÉQUENTIEL

2019 -061 Mme Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Premier Tech Aqua - SADM, concernant le projet de mise à niveau du centre de commande de moteur au réacteur biologique séquentiel.  
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

#### FINANCE

##### GRANT REQUEST UNDER INTEGRATED BILATERAL AGREEMENT

2019 -060 Mr. Michel Serry moves that it be resolved that Edmundston City Council authorize the Clerk to submit grant applications under the Integrated Bilateral Agreement of the Province of New Brunswick for following projects: solar panel and energy storage, combined plumbing separation for part of Edmundston-East and rehabilitation of First Lake dam.

Be it further resolved that Edmundston City Council commits to apply this grant (if applicable) to the total cost of the project mentioned above.

Seconded by Camille Roy Carried

#### PUBLIC WORKS

##### UPGRADE OF THE MOTOR CONTROL CENTRE OF THE SEQUENTIAL BIOLOGICAL REACTOR (SBR)

2019 -061 Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Premier Tech Aqua - SADM, regarding an upgrade project of the motor control centre of the sequential biological reactor.

Seconded by Gérald Morneau Carried

**ADMINISTRATIF**

**NOUVEAUX MEMBRES – COMMISSION DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE MGR-W.-J.CONWAY**

2019 -062 M. Eric Marquis propose que mesdames Odette Blier et Ginette Couturier et que monsieur Yves Sévigny soient nommés commissaires au sein de la Commission de la Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway pour des mandats de trois ans, renouvelables.  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

**INFORMATION GÉNÉRALE**

- Prochaine réunion publique
  - Ordinaire – mardi 16 juillet 2019, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – mai 2019
- Implication communautaire de la Force policière
  - M. Pierre Schelling, agent responsable des relations communautaires et de la prévention, explique son rôle et le travail fait en collaboration avec toute l'équipe de la Force policière en partenariat avec le Service de sécurité incendie, le Service des loisirs et des sports et d'autres intervenants communautaires.
- Animation de la rue Court
  - Mme Mélanie Ruest, directrice générale d'Edmundston Centre-ville, explique le projet d'animation de la rue Court pour la saison estivale et invite les gens à s'impliquer dans son développement.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucune question ni commentaire n'est apporté.

**CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT**

La clôture de la réunion est proposée par Charles Fournier à 20 h 52.



Cyrille Simard  
Maire / Mayor

**ADMINISTRATIVE**

**NEW MANDATES – MGR. W.J. CONWAY LIBRARY COMMISSION**

2019 -062 Mr. Eric Marquis moves that Mrs. Odette Blier, Mrs. Ginette Couturier and Mr. Yves Sévigny be appointed commissioners on the Mgr. W.J. Conway Public Library Commission.  
Seconded by Eric McGuire Carried

**GENERAL INFORMATION**

- Next public meeting
  - Regular – Tuesday, July 16, 2019, at 8 p.m.
- Council members' expenses – May 2019
- Community involvement of the Police Force
  - Mr. Pierre Schelling, Community Relations and Prevention Officer, explains his role and the work done with the entire Police Force team in partnership with the Fire and Safety and Recreation and Sports Departments and other community stakeholders.
- Court Street animation
  - Mrs. Mélanie Ruest, Executive Director of Downtown Edmundston, explains the Court Street animation project for the summer and invites people to get involved in its development.

**QUESTION PERIOD**

No comment or question is brought.

**ADJOURNMENT**

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:52 p.m.



Chantal Dubé  
Greffière municipale adjointe/ Assistant City Clerk